



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

AUTO XS

## DELLEN-REPARATUR-SET

Kit d'enlèvement de bosses

Kit riparazione ammaccature



Deutsch.....04  
Français.....08  
Italiano.....12

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:  
STARK GmbH  
Kagerser Hauptstr. 22  
94315, Straubing  
Deutschland/Allemagne/Germania  
Tel.: +49 9421 703817-0  
www.stark-ps.de

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA

826354

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre ALDI SUISSE Filiale.

Veuillez rapporter le produit et le ticket de caisse respectif dans votre filiale ALDI SUISSE.

La preghiamo di recarsi nella sua filiale ALDI SUISSE con il prodotto e il relativo scontrino di cassa.

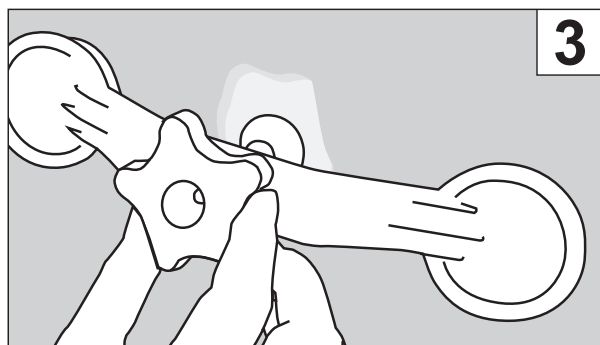
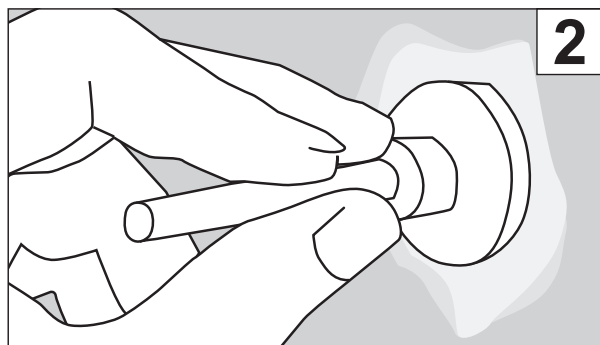
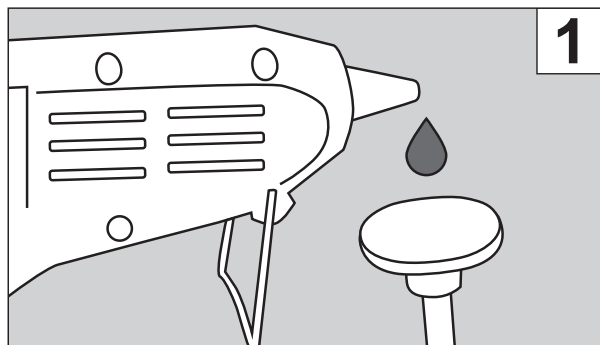
MODELL / MODÈLE / MODELLO:  
XY-15305

30/2023

3

JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA

Originalbetriebsanleitung  
Notice originale | Istruzioni originali



- a.) 1 Heißklebepistole / 1 pistolet à colle chaude / 1 pistola per colla a caldo
- b.) 1 Metallbügel (Ständer) für die Heißklebepistole / 1 arceau métallique (support) pour le pistolet à colle chaude / 1 staffa metallica (supporto) per la pistola per colla a caldo
- c.) 2 **AUTO XS**® Spezial-Klebestifte / 2 **AUTO XS**® bâtons de colle spéciale / 2 **AUTO XS**® stick di colla speciale
- d.) 3 Zugplatten in verschiedenen Größen / 3 ventouses de traction de différentes tailles / 3 estrattori di diverse misure
- e.) 1 Schraubgriff / 1 poignée à vis / 1 impugnatura a manopola
- f.) 1 Plastikstift zur Entfernung von Kleberresten / 1 pointe en plastique pour l'élimination des restes de colle / 1 raschietto in plastica per rimuovere i residui di colla
- g.) 1 Reparatur-Bügel / 1 pont de réparation / 1 ponte di riparazione

## Allgemeine Informationen

### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dem **AUTO XS®** Dellen-Reparatur-Set (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung und Sicherheit. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Dies gilt insbesondere für die Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Bitte prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen

und Vorschriften. Außerhalb der Europäischen Union bitte zusätzlich die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Diese Heißklebepistolen sind ausschließlich für den Privatgebrauch im Hobby- und Do-It-Yourself Bereich bestimmt. Sie ist zum Kleben von Kunststoffen, Keramik, Karton, Glas konzipiert und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten! Für aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden aus.

### A) GEFAHRENHINWEISE:

**WICHTIG:** Lesen Sie sich alle Anweisungen vor Reparaturbeginn sorgfältig durch und stellen Sie sicher, alles verstanden zu haben. Gefahr von Stromschlägen, Feuer, Verletzungen oder Tod bei unsachgemäßer Behandlung.

### DIE ANLEITUNG BITTE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

**HEISSE OBERFLÄCHEN. VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Düse der Heißklebepistole (**a**) und der Klebstoff (**c**) können Temperaturen zwischen 150 und 200°C erreichen. Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Nicht zuerst versuchen, den Kleber von der Haut zu entfernen. Gegebenenfalls Arzt aufsuchen.

Kinder dürfen die Heißklebepistole nur im Beisein einer erwachsenen Person benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Heißklebepistole kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Heißklebepistole darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen benutzt werden. Keinen Wasserstrahlen aussetzen. Bei Nichtbenutzung und bei Arbeitspausen von mehr als 30 Minuten die Heißklebepistole vom Stromnetz trennen.

NIEMALS andere Gegenständen als die empfohlenen Klebestifte in die Heißklebepistole einlegen.

Keine flüssigen oder pastösen Kleber einfüllen. NIEMALS einen bereits in die Heißklebepistole eingelegten Klebestift entfernen. Dies kann zu einem irreparablen Schaden an der Heißklebepistole führen. Beim Nachschieben eines weiteren Klebestiftes kurze Zeit warten, damit sich der kalte Klebestift erwärmen kann. Bei übermäßigem Vorschub des Klebestiftes kann dieser in der Pistole verkleben und die Vorschubeinrichtung blockieren. Nicht gewaltsam nachschieben, sondern die Pistole wieder aufheizen lassen. NIEMALS die Heißklebepistole durch bloßes Ziehen am Kabel ausstecken. Gerät am Stecker abstecken.

**ACHTUNG!** Die Heißklebepistole muss auf ihren Ständer gestellt werden, wenn sie nicht in Gebrauch ist. Auch zum Abkühlen nach der Benutzung. Bedenken Sie, dass noch vorhandene Klebstoffreste von der Düse auf die Unterlage tropfen könnten. Nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt.

**REINIGUNG:** Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und trocknen es danach. Niemals Lösungsmittel oder scharfe Reiniger verwenden.

**WARTUNG:** Vor der Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen. Gerät nicht selbst öffnen – Verletzungsgefahr! Keine Teile ölen oder fetten. Das Gerät darf NICHT beschädigt sein. Vor der Verwendung Gerät reparieren oder ersetzen.

**MODIFIKATION** des Produktes: Eine Modifikation der im **AUTO XS®** Dellen-Reparatur-Set enthaltenen Komponenten ist NICHT erlaubt.

**REPARATUREMPFEHLUNGEN:** Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses, zur Vermeidung jeglicher Gefahr, durch qualifiziertes Personal ersetzt werden. Bei Beschädigungen an einzelnen Komponenten des **AUTO XS®** Dellen-Reparatur-Sets, insbesondere der Heißklebepistole, sind diese fachgerecht zu entsorgen und nicht weiter zu verwenden. Das Gerät darf an Dritte nur mit Bedienungsanleitung weitergegeben werden. In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Auf dem Produkt ist das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

### B) ANLEITUNG für die Benutzung der Heißklebepistole

**1)** Montieren Sie den Ständer (Metallbügel (**b**)) in den dafür vorgesehenen Löchern vorne links und rechts im Gehäuse der Heißklebepistole (**a**), um einen sicheren Stand der Heißklebepistole (**a**) zu gewährleisten. **2)** Führen Sie einen Klebestift (**c**) durch die Zuführung auf der Rückseite der Heißklebepistole. **3)** Danach 2-3 Mal den Auslöser drücken, bis der Klebestift fest in der Heißklebepistole sitzt. **4)** Einschalten: Stecken Sie den Netzstecker in eine 230 V ~ / 50Hz Steckdose. **4.1)** Lassen Sie die Heißklebepistole ca. 5 Minuten lang vorheizen. Die Heißklebepistole ist einsatzfähig, wenn nach Betätigen des Auslösers der Klebstoff vorne aus der Düse tritt. Achten Sie während des Vorheizens auf einen sicheren Stand der Heißklebepistole. Das Arbeiten mit der Klebepistole bedarf Übung. Führen Sie Testversuche auf Abfallmaterial durch. Die benötigte Menge von Klebstoff bzw. die Vorschubgeschwindigkeit hängt stark von der Größe und Beschaffenheit des zu klebenden Materials

ab und kann nur durch Testversuche ermittelt werden. **5)** Ziehen Sie nach Beendigung des Reparaturvorgangs den Stecker der Heißklebepistole aus der Steckdose, legen Sie die Klebepistole auf den Drahtständer und lassen Sie sie abkühlen – Versuchen Sie NICHT, den benutzten Klebestift aus der Heißklebepistole zu entfernen und verstauen Sie die Heißklebepistole erst, wenn sie endgültig abgekühlt ist.

### C) ANLEITUNG für Dellenreparaturen mit dem AUTO XS® Dellen-Reparatur-Set

Nicht geeignet:

- Dellen die kleiner sind als der Zugknopf (2,5 cm)
- Dellen mit einer Spitze oder Kante
- Dellen über 8 cm Durchmesser
- Nicht auf nachlackierten Fahrzeugen anwenden, da dort die Gefahr einer Lackabplatzung höher ist!
- Der Untergrund muss lösemittelbeständig sein

**1)** Reinigen Sie die Oberfläche der beschädigten Stelle mit einem feuchten, sauberen Tuch. **2)** Bereiten Sie die Heißklebepistole (**a**), wie unter „**B**) Anleitung für die Benutzung der Heißklebepistole“ beschrieben, vor. **3)** Wählen Sie eine für die Größe der Delle passende Zugplatte (**d**) aus. (Hinweis: Je größer die Zugplatte, desto größer die Zugkraft.). Die Größe der Zugplatte muss kleiner gewählt werden als die Größe der Delle. **4)** Tragen Sie den Heißkleber (**c**) aus der Heißklebepistole auf die ausgewählte Zugplatte auf. Stellen Sie sicher, dass alle 4 Löcher der Zugplatte mit Kleber gefüllt sind (**Bild 1**). **5)** Platzieren Sie die Zugplatte sofort in der Mitte der Delle und halten Sie sie so lange fest, bis sie fest klebt (**Bild 2**). **6)** Kleber ca. 1 Minute aushärten lassen. Wir empfehlen, den Klebstoff nicht länger als 2 Minuten aushärten zu lassen. **7)** Führen Sie den Reparatur-Bügel (**g**) mit dem Loch mittig über das Schraubgewinde der aufgeklebten Zugplatte. Schrauben Sie den Schraubgriff (**e**) auf das Schraubgewinde der Zugplatte auf. Drehen Sie den Schraubgriff langsam so lange im Uhrzeigersinn fest, bis die gewünschte Verformung erreicht ist oder sich die Zugplatte vom Untergrund löst (**Bild 3**). **8)** Wiederholen Sie gegebenenfalls den Vorgang, um das Ergebnis weiter zu verbessern. **9)** Sollten Klebstoffreste auf dem Lack oder der Zugplatte zurückbleiben, können Sie diese mit dem Plastikstift (**f**) oder Isopropylalkohol, Silikonöl, Nagellackentferner oder einem ähnlichen Lösemittel entfernen. Sie können die Stelle alternativ auch mit einem Fön leicht erwärmen um den Kleber zu lösen.

### D) WICHTIGE HINWEISE:

Der ideale Temperaturbereich für die Entfernung der Dellen beträgt 18-30 °C Außentemperatur. Falls es kühler ist, führen Sie die Reparatur in der Garage durch oder erwärmen Sie die Delle vorher mit einem Fön. Wenn die Delle nicht vollständig verschwindet, wiederholen Sie den Vorgang, bis das gewünschte Ergebnis erzielt worden ist. (Hinweis: Nicht alle Dellen sind zu 100 % reparabel). Wenn der Lack gerissen oder abgeplatzt ist, können das Auftragen von Klebstoff und das Herausziehen der Delle dazu führen, dass sich der Lack ablöst.

### E) TECHNISCHE DATEN FÜR HEISSKLEBEPISTOLE XY-15305:

Abmessungen: 170 x 141 x 30 mm    Netzspannung: 230 V 50/60 Hz  
 Leistung: Ruhephase: 18 W    Aufheizphase: 40 W  
 Aufheizzeit: 5 min    Patronendurchmesser: 11 mm  
 Aufschmelztemperatur: 170°C     Schutzklasse: II

### F) ENTSORGUNG:

Entsorgungshinweis (2012/19/EU)



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin.

### G) CE-KONFORMITÄT:

Konformitätserklärung: Hiermit erklärt die STARK GmbH, dass das Produkt Heißklebepistole (Art.Nr., XY-15305) der Richtlinie (LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU) entspricht. Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist unter [www.stark-ps.de](http://www.stark-ps.de) zum Download verfügbar.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

## Informations générales

### Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi fait partie du kit de réparation de bosses **AUTO XS®** (ci-après dénommé «produit»). Il contient des informations importantes sur la manipulation et la sécurité. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Cela vaut en particulier pour les consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dommages au produit. Veuillez vérifier que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur

dans l'Union européenne. En dehors de l'Union européenne, veuillez en outre tenir compte des directives et lois spécifiques à chaque pays. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous remettez le produit à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.

### Utilisation prévue :

Ces pistolets à colle chaude sont destinés exclusivement à un usage privé dans le secteur des loisirs et du bricolage. Il est conçu pour coller du plastique, de la céramique, du carton, du verre et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. L'appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Toute autre utilisation est interdite! Pour les non-intentionnels responsabilité pour tout dommage ou blessure de toute nature résultant de l'utilisation l'utilisateur/opérateur. fait partie de l'utilisation prévue également le respect des consignes de sécurité ainsi que des instructions de montage dans le mode d'emploi. Les modifications apportées à l'appareil excluent la responsabilité du fabricant et par conséquent dommages qui en résultent.

### A) MENTIONS DE DANGER :

**IMPORTANT:** avant le début de la réparation, lisez attentivement toutes les instructions et assurez-vous que vous avez tout compris. En cas d'utilisation incorrecte, il y a danger d'électrocution, d'incendie, de blessures ou de mort.

### PRIÈRE DE CONSERVER LE MODE D'EMPLOI EN VUE D'UNE UTILISATION ULTÉRIEURE!

**SURFACES BRÛLANTES. DANGER DE BRÛLURES!** La buse du pistolet à colle chaude (**a**) et la colle (**c**) peuvent atteindre des températures comprises entre 150 et 200 °C. Éviter tout contact avec la peau. En cas de brûlures, immédiatement laver la plaie sous l'eau froide. Ne pas d'abord tenter de décoller la colle de la peau. Le cas échéant, consulter un médecin.

L'utilisation du pistolet à colle chaude est uniquement autorisée aux enfants sous la surveillance d'un adulte. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Sans surveillance, il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage ou à la maintenance. À conserver hors de portée des enfants. Le pistolet à colle chaude peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes à capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances requises à condition que ceux-ci soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient bien compris les dangers en résultant. Il est interdit d'utiliser le pistolet à colle chaude dans un environnement humide ou sous la pluie. Ne pas l'exposer à des jets d'eau. En cas d'inutilisation et pendant les pauses de plus de 30 minutes, débrancher le pistolet à colle du réseau électrique.

NE JAMAIS introduire des bâtons de colle autres que ceux recommandés dans le pistolet à colle chaude. Ne pas remplir de

colle liquide ou pâteuse. NE JAMAIS retirer un bâton de colle déjà inséré dans le pistolet à colle chaude. Cela peut provoquer des dommages irréversibles sur le pistolet à colle. En cas d'insertion d'un nouveau bâton de colle, attendre un court instant jusqu'à ce que le bâton de colle froid ait atteint la température requise. Un enfoncement excessif du bâton de colle peut boucher le pistolet et bloquer le dispositif d'avance. Ne pas forcer pour faire avancer le bâton, mais attendre que le pistolet chauffe le bâton de colle. NE JAMAIS débrancher le pistolet à colle chaude en tirant simplement sur le câble. Débrancher l'appareil par la fiche.

**ATTENTION!** Lorsque le pistolet à colle chaude n'est pas utilisé, le poser sur son support. Cela vaut également pendant le refroidissement après l'utilisation. Faites preuve de prudence : les restes de colle peuvent, le cas échéant, goutter de la buse sur la surface au-dessous. Strictement réservé aux usages domestiques et similaires.

**NETTOYAGE:** Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Essayez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide puis séchez-le. Ne jamais employer de solvants ou produits de nettoyage agressifs.

**MAINTENANCE:** Avant la maintenance, débrancher l'appareil du réseau électrique. Ne pas ouvrir l'appareil – Danger de blessures! Ne pas huiler ni graisser les pièces. En cas de détérioration, il est INTERDIT d'utiliser l'appareil. Avant l'utilisation, réparer ou remplacer l'appareil.

**MODIFICATION** du produit : Il est INTERDIT de modifier les composants fournis avec AUTO XS® kit d'enlèvement de bosses.

**RECOMMANDATIONS POUR LES RÉPARATIONS :** En cas de détérioration du câble électrique, celui-ci doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'exclure tout danger. En cas de détérioration d'un ou plusieurs composants **AUTO XS®** kit d'enlèvement de bosses, en particulier, mais sans s'y limiter, du pistolet à colle chaude, les composants respectifs doivent être mis au rebut dans les règles de l'art – il est alors interdit de poursuivre leur utilisation. En cas de cession à un tiers, l'appareil doit toujours être accompagné de son mode d'emploi. Conformément aux exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil comporte un marquage. Le symbole de poubelle barrée suivant est apposé sur le produit. Il attire l'attention sur le fait qu'il est interdit de le mettre au rebut avec les ordures ménagères. En vue de sa mise au rebut, confiez ce produit à un centre de recyclage avec une collecte distincte pour les déchets d'équipements électriques et électroniques.

### B) MODE D'EMPLOI pour l'utilisation du pistolet à colle chaude

**1)** Montez le support (arceau métallique**(b)**) dans les trous prévus à cet effet sur la partie avant du boîtier, à gauche et à droite du pistolet à colle chaude (**a**) afin de garantir la stabilité du pistolet à colle chaude (**a**). **2)** Introduisez un bâton de colle (**c**) dans le dispositif d'alimentation à l'arrière du pistolet à colle chaude. **3)** Appuyez ensuite 2-3 fois sur la gâchette jusqu'à ce que le bâton de colle soit fermement inséré dans le pistolet à colle chaude. **4)** Mise en marche : Branchez la fiche secteur sur une prise 230 V ~ / 50 Hz. **4.1)** Préchauffez le pistolet à colle chaude pendant env. 5 minutes. Le pistolet à colle chaude est prêt à l'emploi dès que de la colle s'échappe de la buse à l'avant après une pression sur la gâchette. Pendant le préchauffage, veillez à ce que le pistolet à colle chaude ne puisse pas se renverser. Travailler avec le pistolet à colle demande de la pratique. Mener Effectuer

des tests sur les déchets. Le montant requis de La colle ou la vitesse d'alimentation dépend fortement de la taille et la qualité du matériau à coller et ne peut être des tests sont déterminés. **5)** Après la fin de la réparation, débranchez la fiche du pistolet à colle chaude de la prise de courant, posez le pistolet à colle sur le support en fil métallique et laissez-le refroidir - N'essayez PAS de retirer le reste inutilisé du bâton de colle du pistolet à colle chaude et attendez que le pistolet à colle chaude ait complètement refroidi avant de le ranger.

### C) MODE D'EMPLOI pour le débosselage à l'aide AUTO XS® Kit d'enlèvement de bosses

Ne convient pas :


- bosses plus petites que le bouton de tirage (2,5 cm)
- bosses avec une pointe ou un bord
- bosses de plus de 8 cm de diamètre
- Ne pas utiliser sur des véhicules repeints, car la peinture risque davantage de s'écailler !
- Le substrat doit être résistant aux solvants

**1)** Nettoyez la surface de l'emplacement endommagé à l'aide d'un chiffon propre humide. **2)** Préparez le pistolet à colle chaude **(a)** en procédant de la manière décrite sous « **B)** Mode d'emploi pour l'utilisation du pistolet à colle chaude ». **3)** Choisissez une ventouse de traction **(d)** adaptée à la taille de la bosse. (Remarque: plus la ventouse de traction est grande, plus la force de traction est élevée.) Choisir une ventouse de traction dont la taille est inférieure à la taille de la bosse. **4)** Confiez la colle chaude **(C)** sur la plaque de train choisie. Assurez-vous que tous les 4 trous de la ventouse de traction sont remplis de colle **(voir figure 1)**. **5)** Placez immédiatement la ventouse de traction au centre de la bosse et pressez-la contre la surface jusqu'à ce qu'elle y adhère fermement **(figure 2)**. **6)** Laissez durcir la colle pendant env. 1 minute. Nous recommandons de ne pas laisser durcir la colle pendant plus de 2 minutes **7)** Placez le pont de réparation **(g)** en centrant le trou audessus du pas de vis de la ventouse de traction collée. Serrez la poignée à vis **(e)** sur le pas de vis de la ventouse de traction. Tournez lentement la poignée à vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la déformation souhaitée soit atteinte ou que la ventouse de traction se décolle de la carrosserie **(figure 3)**. **8)** Le cas échéant, répétez l'opération pour obtenir un meilleur résultat. **9)** S'il reste des résidus d'adhésif sur la peinture ou la plaque de traction, vous pouvez les retirer avec le bâtonnet en plastique **(f)** ou de l'alcool isopropylique, de l'huile de silicone, du dissolvant pour vernis à ongles ou un solvant similaire. Vous pouvez également chauffer légèrement la zone avec un sèche-cheveux pour décoller la colle.

### D) REMARQUES IMPORTANTES:

La plage de température extérieure idéale pour le débosselage est comprise entre 18 et 30 degrés Celsius. Si la température est inférieure, réalisez la réparation dans le garage ou préchauffez d'abord la bosse à l'aide d'un sèche-cheveux. Si la bosse ne disparaît pas complètement, répétez l'opération jusqu'à ce que vous obteniez le résultat souhaité. (Remarque : toutes les bosses ne peuvent pas être éliminées à 100 %.) Si la peinture est fissurée ou écaillée, l'application de colle et le débosselage peuvent provoquer un décollement de la peinture. Appliquez quelques gouttes sur un chiffon et nettoyez la zone concernée pendant quelques secondes en effectuant des mouvements circulaires en douceur. Préalablement s'assurer de la compatibilité avec la peinture à un emplacement invisible!

### E) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POUR LE PISTOLET À COLLE CHAUDE XY-15305 :

Dimensions : 170 x 141 x 30 mm	Tension de secteur : 230 V 50/60 Hz
Puissance : Phase de repos : 18 W	Phase de préchauffage : 40 W
Durée de préchauffage : 5 min	Diamètre des bâtons : 11
Température de fusion : 170 °C	 Indice de protection : II

### F) MISE AU REBUT:

Mention de mise au rebut (2012/19/UE)



Il est interdit de mettre au rebut les appareils électriques et électroniques avec les ordures ménagères. À la fin de la durée de vie des appareils électriques et électroniques, la loi prévoit que les consommateurs les déposent dans les points de collecte publics aménagés à cet effet ou les restituent au point de vente respectif. Les dispositions exactes sont définies par la législation nationale en vigueur. Le symbole sur le produit et / ou l'emballage attire l'attention sur les dispositions inhérentes.

### G) CONFORMITÉ CE:

Déclaration de conformité : Par la présente, STARK GmbH déclare que le produit (Art.Nr., XY-15305) est conforme à la directive (LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU). La déclaration de conformité CE intégrale peut être téléchargée sur [www.stark-ps.de](http://www.stark-ps.de)



Les pistolets à colle chauds dotés de ce logoremplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Le symbole « GS » signifie sécurité testée (« Geprüfte Sicherheit »). Les produits identifiés par ce signe répondent aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).

## Informazioni generali

### Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Queste istruzioni per l'uso fanno parte del kit di riparazione delle ammaccature **AUTO XS®** (di seguito indicato solo come "prodotto"). Contiene informazioni importanti sulla manipolazione e sulla sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Ciò vale in particolare per le istruzioni di sicurezza. L'inosservanza può causare lesioni o danni al prodotto. Si prega di controllare il contenuto per verificare la completezza e i danni. Le istruzioni per l'uso si basano sugli standard e sulle normative vigenti nell'Unione Europea. Al di fuori dell'Unione Europea, si prega di osservare anche le linee guida e le leggi specifiche del paese. Conservare le istruzioni per l'uso per un ulteriore utilizzo. Se si cede il prodotto a terzi, assicurarsi di includere queste istruzioni per l'uso.

### Uso previsto:

Queste pistole per colla a caldo sono destinate esclusivamente all'uso privato nel settore dell'hobbistica e del fai da te. È progettato per incollare plastica, ceramica, cartone, vetro e non deve essere utilizzato per altri scopi. Il dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto ogni altro uso è vietato! Per non previsto responsabilità per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti dall'uso l'utente/operatore. fa parte dell'uso previsto anche l'osservanza delle istruzioni di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e del Istruzioni per l'uso nelle istruzioni per l'uso. Le modifiche al dispositivo escludono la responsabilità da parte del produttore e di conseguenza danni conseguenti.

### A) AVVERTENZE:

**IMPORTANTE:** leggere attentamente e assicurarsi di aver compreso tutte le istruzioni prima di iniziare la riparazione. Rischio di scosse elettriche, incendio, lesioni o morte in caso di uso improprio.

### CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO!

**SUPERFICI CALDE. PERICOLO DI USTIONI!** L'ugello della pistola per colla a caldo **(a)** e la colla **(c)** possono raggiungere temperature fra i 150 e i 200 °C. Evitare ogni contatto con la pelle. In caso di ustioni, lavare subito la ferita con acqua fredda. Non tentare di rimuovere la colla dalla pelle prima di lavarla. Se necessario, consultare un medico.

I bambini possono usare la pistola per colla a caldo solo in presenza di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. Tenere lontano dalla portata dei bambini. La pistola per colla a caldo può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, prive di esperienza o conoscenze, sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che siano state istruite da tale persona in merito all'uso sicuro dell'apparecchio, e che abbiano compreso i pericoli risultanti.

La pistola per colla a caldo non deve essere utilizzata in ambienti umidi o in caso di pioggia. Non esporre a getti d'acqua. La pistola per colla a caldo deve essere scollegata dalla rete elettrica quando non è utilizzata e durante le pause di oltre 30 minuti. Non inserire MAI oggetti diversi dagli stick di colla consigliati nella pistola per colla a caldo. Non introdurre colle liquide o pastose. Non rimuovere MAI uno stick di colla già inserito nella pistola per colla a caldo, in quanto è possibile causare danni irreparabili alla pistola per colla a caldo. Quando si inserisce un altro stick di colla, attendere alcuni istanti che lo stick di colla

freddo si riscaldi. Se spinto troppo avanti, lo stick di colla può incollarsi nella pistola e bloccare il meccanismo di avanzamento. Non spingere in avanti con forza, ma attendere che la pistola si riscaldi di nuovo. Non staccare MAI la spina della pistola per colla a caldo tirandola per il cavo. Scollegare l'apparecchio afferrando la spina.

**ATTENZIONE!** Appoggiare la pistola per colla a caldo sul suo supporto quando non utilizzata, anche per farla raffreddare dopo l'uso. I residui di colla ancora presenti sull'ugello potrebbero cadere sulla superficie di appoggio. Utilizzare solo per uso domestico e simili.

**PULIZIA:** Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido, quindi asciugarlo. Non utilizzare mai solventi o detergenti aggressivi.

**MANUTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima della manutenzione. Non aprire l'apparecchio da soli - Pericolo di lesioni! Non oliare o ingrassare i componenti. NON danneggiare l'apparecchio. Riparare o sostituire l'apparecchio prima dell'uso.

**MODIFICA del prodotto:** NON è consentito apportare modifiche ai componenti del **AUTO XS®** kit di riparazione ammaccature.

**CONSIGLI PER LA RIPARAZIONE:** In caso di danneggiamento del cavo elettrico, è necessario farlo sostituire da personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo. In caso di danni a singoli componenti del kit di riparazione ammaccature **AUTO XS®**, in particolare la pistola per colla a caldo, questi devono essere smaltiti correttamente e non più utilizzati. L'apparecchio può essere ceduto a terzi solo insieme alle istruzioni per l'uso. Il presente apparecchio è provvisto di marcatura in conformità con i requisiti della Direttiva Europea 2002/96/CE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Sul prodotto è raffigurato il seguente simbolo del cassonetto sbarrato, che indica il divieto di smaltimento con i normali rifiuti domestici. Smaltire questo prodotto presso un centro di riciclaggio con raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### B) ISTRUZIONI per l'uso della pistola per colla a caldo

**1)** Montare il supporto (staffa metallica **(b)**) negli appositi fori davanti, a destra e sinistra, sul corpo della pistola per colla a caldo **(a)**, per garantire un appoggio stabile della pistola per colla a caldo **2)** Inserire uno stick di colla **3)** Quindi premere il grilletto 2-3 volte fino a quando lo stick di colla è ben saldo nella pistola. **4)** Accensione: inserire la spina di rete in una presa da 230 V ~ / 50 Hz. 4.1) Far riscaldare la pistola per colla a caldo per circa 5 minuti. La pistola per colla a caldo è pronta all'uso quando la colla esce dall'ugello anteriore premendo il grilletto. Durante il preriscaldamento assicurarsi che la pistola sia appoggiata in modo stabile. Lavorare con la pistola per colla richiede pratica. Guidare effettuare test su materiale di scarto. La quantità richiesta di colla o la velocità di avanzamento dipendono fortemente dalle dimensioni e la qualità del materiale da incollare e non può che esserlo i test sono determinati. **5)** Dopo aver terminato la riparazione, staccare la spina della pistola per colla a caldo dalla presa, appoggiare la pistola sul supporto in metallo e farla raffreddare. NON tentare di rimuovere lo stick di colla inutilizzato dalla pistola e riporre la pistola solo dopo il definitivo raffreddamento.

**C) ISTRUZIONI per la riparazione di ammaccature con il AUTO XS® Kit di riparazione ammaccature**

Non adatto:


- ammaccature più piccole del pomello di trazione (2,5 cm)
- ammaccature con punta o bordo
- ammaccature di diametro superiore a 8 cm
- Non utilizzare su veicoli riverniciati, poiché c'è un rischio maggiore di sfaldamento della vernice!
- Il substrato deve essere resistente ai solventi

**1)** Pulire la superficie del punto danneggiato con un panno umido e pulito. **2)** Preparare la pistola per colla a caldo (**a**), come descritto in „**B**) ISTRUZIONI per l'uso della pistola per colla a caldo». **3)** Scegliere un estrattore adatto alle dimensioni dell'ammaccatura (**d**) (nota: più l'estrattore è grande, maggiore è la forza di trazione). La misura dell'estrattore deve essere più piccola delle dimensioni dell'ammaccatura. **4)** Applicare la colla a caldo (**c**) della pistola per colla a caldo sulla piastra di tensione selezionata. Controllare che ciascuno dei 4 fori dell'estrattore sia pieno di colla (**vedere la Figura 1**). **5)** Posizionare subito l'estrattore al centro dell'ammaccatura e tenerlo fermo fino a quando si incolla saldamente (**Figura 2**). **6)** Attendere che la colla si indurisca per circa 1 minuto. Si consiglia di non far indurire la colla per più di 2 minuti. **7)** Posizionare il ponte di riparazione (**g**) infilando la filettatura dell'estrattore incollato nel foro al centro. Avvitare l'impugnatura a manopola (**e**) sulla filettatura dell'estrattore. Girare l'impugnatura a manopola lentamente in senso orario fino ad ottenere la deformazione desiderata o fino a quando l'estrattore si stacca dal sottofondo (**Figura 3**). **8)** Se necessario, ripetere l'operazione per migliorare il risultato. **9)** Se rimangono residui di adesivo sulla vernice o sulla piastra di trazione, è possibile rimuoverli con il bastoncino di plastica (**f**) o alcol isopropilico, olio di silicone, solvente per unghie o un solvente simile. In alternativa, si può riscaldare leggermente la zona con un asciugacapelli per allentare la colla.

**D) INFORMAZIONI IMPORTANTI:**

La temperatura esterna ideale per l'eliminazione di ammaccature è compresa fra 18 e 30 gradi Celsius. A temperature inferiori, eseguire la riparazione in garage o riscaldare prima l'ammaccatura con un fon. Se l'ammaccatura non scompare completamente, ripetere l'operazione fino ad ottenere il risultato desiderato (nota: non tutte le ammaccature sono riparabili al 100%). Se la vernice è crepata o saltata, l'applicazione della colla e l'estrazione dell'ammaccatura possono causare il distacco della vernice. Mettere alcune gocce su un panno e pulire l'area interessata per alcuni secondi con movimenti dolci e circolari. Provare prima in un punto poco visibile per verificare la resistenza della vernice.

**E) DATI TECNICI PER LA PISTOLA PER COLLA A CALDO XY-15305:**

Dimensioni: 170 x 141 x 30 mm	Tensione di rete: 230 V 50/60 Hz
Potenza: Fase di riposo: 18 W	Fase di riscaldamento: 40 W
Tempo di riscaldamento: 5 min	Diametro cartuccia: 11 mm
Température de fusion: 170 °C	 Grado di protezione: II

**F) SMALTIMENTO:**

Avvertenza per lo smaltimento (2012/19/UE)



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a conferire le apparecchiature elettriche ed elettroniche, alla fine della loro vita utile, presso gli appositi punti di raccolta pubblici oppure a restituirle al punto vendita. I dettagli in merito sono regolati dalla rispettiva legislazione nazionale. Il simbolo sul prodotto e/o sulla confezione rimanda a tali disposizioni.

**G) CONFORMITÀ CE:**

Dichiarazione di conformità: Con la presente, la STARK GmbH dichiara che il prodotto (Art.Nr., XY-15305) è conforme alla Direttiva (LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU). La Dichiarazione di conformità UE completa è disponibile per il download su [www.stark-ps.de](http://www.stark-ps.de)



I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi a tutte le normative applicabili dello Spazio Economico Europeo



Il simbolo „GS“ sta per sicurezza testata. Prodotti contrassegnati con questo segno sono conformi ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).